



Misión Permanente de Chile
ante las Naciones Unidas

**PRESIDENCIA
PRO TEMPORE**



67^o Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas

**INTERVENCION DE LA REPRESENTACION PERMANENTE DE CHILE ANTE LAS
NACIONES UNIDAS A NOMBRE DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS
LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS, CELAC**

Tema 78

Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una
comprensión más amplia del Derecho Internacional.

Nueva York, 22 de octubre de 2012
-Cotejar con texto leído-

67th Sessions of the General Assembly of the United Nations

**STATEMENT OF THE PERMANENT MISSION OF CHILE TO THE UNITED
NATIONS ON BEHALF OF THE COMMUNITY OF LATIN AMERICAN AND
CARRIBEAN STATES, CELAC**

Item 78

**United Nations Programme of Assistance in the teaching, study, dissemination and wider
appreciation of the International Law**

New York, October 22, 2012
-Please check against delivery-

Señor Presidente,

Tengo el honor de intervenir en nombre de los miembros de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe-CELAC.

Si bien nuestra organización fue creada formalmente hace poco menos de un año, es bien conocida la tradición de los países que la integran en materia de respeto y promoción del derecho internacional.

Desde la época de la independencia, nuestros países proclamaron el derecho internacional como pauta de conducta en sus relaciones internacionales e incorporaron los principios y normas fundamentales del derecho internacional en sus ordenamientos internos.

Así mismo, a lo largo del tiempo hemos participado en forma activa en el establecimiento y operación de numerosas organizaciones activas en el campo del derecho internacional y hemos efectuado trascendentales aportes al desarrollo y codificación de instituciones jurídicas en los diferentes campos regulados por este ordenamiento.

En este contexto, consideramos que el conocimiento y comprensión del contenido de las normas sustantivas y de los principios del derecho internacional constituye un presupuesto necesario para la observancia de las mismas.

Por esta razón, la CELAC le otorga la mayor trascendencia a la enseñanza, el estudio y la difusión del derecho internacional y a todas las acciones que el Sistema de las Naciones Unidas pueda emprender en éste campo. El Programa de Asistencia, que éste año cumple su aniversario número 47, constituye una pieza fundamental de éste engranaje.

Agradecemos al Secretario General por su valioso informe del 15 de octubre de 2012 (Documento A/67/518), en el cual se reseñan las actividades desarrolladas durante la ejecución del Programa de Asistencia y se formulan directrices y recomendaciones relativas a la ejecución del mismo para el año 2013.

Registramos también que en dicho informe se consignan los resultados de la más reciente reunión del Comité Consultivo del Programa –del cual forman parte activa varios Estados miembros del Grupo– así como información relativa a ramas especializadas como los Asuntos Oceánicos y el Derecho del Mar o el Derecho Mercantil Internacional. Igualmente ilustrativa ha sido la presentación hecha en el día de hoy por la señora Virginia Morris, cuyo compromiso al frente de la Secretaría del Programa es bien conocido por los delegados en la Sexta Comisión.

Señor Presidente,

Entre los aspectos puntuales del Informe que consideramos conveniente destacar en esta oportunidad están los siguientes:

- *Becas y cursos*

Como es evidente, el efecto multiplicador que tienen las becas y los cursos de derecho internacional –incluyendo los reputados cursos de verano de la Academia de Derecho Internacional de La Haya– en la comunidad estudiantil y profesional es considerable. Estamos hablando de generaciones enteras de jóvenes estudiantes de derecho y de profesionales interesados en el derecho internacional provenientes de todos los rincones del mundo que se benefician de las enseñanzas impartidas por expertos de talla mundial en los diferentes temas de la agenda jurídica internacional.

Para países como los nuestros, los cursos regionales son vistos como escenarios altamente efectivos en la enseñanza y difusión del derecho internacional. Por esta razón, consideramos de la mayor importancia que la División de Codificación

siga estudiando la posibilidad de organizar un curso regional para América Latina y el Caribe.

Destacamos así mismo que durante el período cubierto por el informe varios países, incluyendo un miembro de CELAC, hicieron contribuciones para la Beca Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar, de fundamental importancia en la formación de profesionales de países en desarrollo. Dado que los fondos disponibles para esta beca continúan siendo exiguos, exhortamos a los Estados Miembros a hacer aportes financieros a la Beca. Este año se conmemora el 30 aniversario de la apertura para la firma de la Convención de las Naciones Unidas para el Derecho del Mar. Quisiéramos hacer un llamado a los Estados Miembros a hacer esfuerzos para apoyar su Fondo Fiduciario.

- *Recursos informativos*

La Oficina de Asuntos Jurídicos se merece un reconocimiento especial de todos nosotros por el trabajo invertido en montar y mantener los 26 sitios web relacionados con materias de derecho internacional, los cuales no solo contienen una colección de materiales jurídicos de gran utilidad para el investigador, sino que han sido diseñados de una forma tal que se facilita considerablemente su consulta.

Así mismo, queremos hacer un llamado a todos los Estados miembros para que consideren la posibilidad de hacer o incrementar, según corresponda, sus contribuciones a la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional de las Naciones Unidas. Mediante la utilización de ayudas como la Serie de Conferencias, el Archivo Histórico y la Biblioteca de Investigación, la Biblioteca Audiovisual contiene un conjunto de herramientas particularmente útiles para el cumplimiento de los objetivos del Programa, las cuales tienen el potencial de beneficiar a millones de personas de todos los países. Prueba de ello es que a la fecha 350,000 personas de 193 Estados miembros han ingresado a dicha plataforma virtual.

En este sentido, recordamos que en enero de este año, de conformidad con la resolución 66/97, el Secretario General formuló un llamado de urgencia a todos los Estados miembros a sumarse al esfuerzo de la difusión, enseñanza y aprendizaje del derecho internacional. Queremos sumarnos a este llamado y solicitar a aquellos Estados que estén en capacidad de hacerlo a que consideren la posibilidad de efectuar contribuciones voluntarias con este fin. Como lo indica el Secretario General en su informe, en ausencia de tales contribuciones el proceso de ampliación de la Biblioteca Audiovisual se verá seriamente afectado.

- *Publicaciones*

Consideramos de la mayor utilidad e importancia la labor que adelanta la División de Codificación en materia de publicaciones jurídicas y en particular los esfuerzos que hace para agilizar el programa de edición electrónica. La comunidad académica y estudiantil se beneficia considerablemente de la consulta del material que se recopila en publicaciones emblemáticas tales como la serie legislativa y los resúmenes de las opiniones consultivas y fallos tanto de la Corte Internacional de Justicia como de la Corte Permanente de Justicia Internacional, hoy disponibles en nuevos sitios web.

Queremos destacar en particular la gran utilidad que tienen para la enseñanza del derecho internacional las compilaciones de los resúmenes de las decisiones de la Corte Internacional de Justicia en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Teniendo en cuenta que los idiomas de trabajo de la Corte son inglés y francés únicamente, para muchos profesores, investigadores y estudiantes de nuestros países que tienen limitaciones de idioma esta publicación constituye con frecuencia la única forma de acceder al conocimiento de la muy rica jurisprudencia de la Corte. Por su parte, la familiarización con esta jurisprudencia, en permanente evolución y refinamiento, resulta imprescindible para comprender los desarrollos experimentados por las normas del derecho internacional que rigen todas las esferas de la actividad de los Estados y otros sujetos de derecho internacional. Deben hacerse todos los

esfuerzos posibles para mantener actualizada esta colección y para asegurar su más amplia divulgación al interior de cada país.

Así mismo, saludamos con complacencia la aparición de un volumen especial de la serie legislativa dedicado a recopilar materiales legales y jurisprudenciales relativos a la temática de la responsabilidad de los Estados por hechos internacionalmente ilícitos, la cual prestara un valioso servicio como complemento documental a los Artículos sobre este tema aprobados por la Comisión de Derecho Internacional en 2001 y acogidos positivamente por la Asamblea General mediante la resolución 56/83.

También valoramos la serie de la Historia Legislativa de la negociación de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, el Boletín sobre Derecho del Mar y las Circulares Informativas, todos publicados por la División de los Océanos y el Derecho del Mar.

Señor Presidente:

Como resulta siempre previsible, una lectura de la sección del Informe relativa a la ejecución del Programa en el bienio 2012-2013 muestra que un factor determinante a este respecto es el de la financiación.

En el párrafo 35 del informe se recuerda que en su resolución 66/97 la Asamblea General solicitó al Secretario General que consignara en el presupuesto por programas para el bienio siguiente y los bienios futuros los recursos necesarios para el Programa de asistencia a fin de que siguiera siendo efectivo y continuara ampliándose, y, en particular, se organizaran periódicamente cursos regionales de derecho internacional y se asegurara la viabilidad de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional de las Naciones Unidas. Además, la Asamblea reiteró su solicitud a los Estados Miembros y a las organizaciones, instituciones y particulares interesados de que hicieran contribuciones voluntarias para financiar las actividades del Programa.

Consideramos que es de suma importancia redoblar los esfuerzos para aumentar estos recursos. Por esta razón, los países de la CELAC urgimos a los Estados a incrementar el número y volumen de las contribuciones voluntarias que tienen como destino específico las actividades del Programa y le pedimos a la Secretaría del Programa que siga explorando medidas alternativas que permitan remediar esta situación. CELAC quisiera hacerse eco de las preocupaciones del Comité Consultivo del Programa de Asistencia acerca de la permanencia a largo plazo del Programa sobre la sola base de aportes voluntarios. La importancia del Programa, no solo para los países en desarrollo sino que para toda la comunidad internacional, junto con sus costos anuales totales, nos llevan a proponer que en la próxima sesión se examinen alternativas de financiamiento a largo plazo del Programa.

Muchas gracias señor Presidente,

Mr Chairman,

I have the honor to speak on behalf of the members of the Community of Latin American and Caribbean States-CELAC.

Although it has been only a year since the establishment of our organization, CELAC Member States tradition of respect for and promotion of international law is well-known.

CELAC Member States have declared the primacy of international law in the governance of international relations and have made significant strides in incorporating the principles and fundamental norms of international law into their domestic legal systems.

Likewise, we have participated actively in the establishment and operation of numerous organizations engaged in the field of International Law, and we have made significant contributions to the development and codification of legal institutions in several fields of this discipline.

In this context we consider that the knowledge and understanding of the contents of the principles of International Law constitutes a necessary premise for their observance.

For the above reasons, we in the CELAC assign the greatest importance to the teaching, study and dissemination of international law and to all actions that the United Nations System can undertake in this field. The Programme of Assistance, which this year has turned 47 years old, is a building block of this structure.

We thank the Secretary General for his valuable report of October 15, 2012 (Document A/67/518), in which the activities carried out in the execution of the Programme of Assistance are described and guidelines and recommendations concerning its implementation during 2013 are included.

We also take note that in the same report the results of the most recent meeting of the Consultative Committee for the Programme -in which several members of CELAC take active part- as well as information related to specialized fields such as Oceans and the Law of the Sea or International Trade Law are recorded. Likewise, we are grateful for today's briefing by Ms Virginia Morris, whose commitment at the head of the Secretariat of the Programme is well-known to all delegates at the Sixth Committee.

Mr Chairman,

Among the several aspects included in the Report we consider convenient to highlight the following:

- *Scholarships and courses*

The scholarships and courses on international law –including the well-known summer courses at The Hague Academy of International Law– have a multiplying effect within the community of students and professionals. By this we refer to an entire generations of young law students and practitioners interested in International Law from all the corners of the world who benefit from the lessons given by first-rate experts on every subject of the international legal agenda.

For countries like ours, regional courses are seen as highly effective platforms for the teaching and dissemination of International Law. For this reason we consider the ongoing efforts of Codification Division in studying the possibility of organizing a regional course for Latin America and the Caribbean to be of the utmost importance.

We also underline that during the period under review several countries, including a member of CELAC, made contributions for the Hamilton Shirley Amerasinghe scholarship on the Law of the Sea, which is of the outmost importance for the training of young professionals coming from developing countries. Given that the funds available for this are limited, we urge all Member States to continue making

contributions to that end. The year 2012 marks the 30th anniversary of the opening for signature of the UN Convention on the Law of the Sea. We would like to call on Member States to make efforts to support its Trust Fund.

- *Information resources*

The Legal Affairs Office deserves a word of praise from all of us for the hard work put into establishing and maintaining 26 international law-related web sites, which not only contain valuable resources for the researcher but are also remarkably user-friendly.

Furthermore, we would like to make an appeal to all member States to consider the possibility of making or increasing, as the case may be, their contributions to the Audiovisual Library of International Law. Through the use of resources such as the Lecture Series, the Historic Archives and the Research Library, the Audiovisual Library provides a particular useful toolbox for the achievement of the goals of the Programme, that has the potential to reach millions of people throughout the world. Evidence of this is that, to date, 350,000 people from 193 Member States have accessed the web site.

In this regard, we would like to recall that on January last, acting under resolution 66/97, the Secretary-General made an urgent appeal to all member States to join in this effort of teaching, dissemination and studying of International Law. We would like to echo this call and to request those States that are able to do so, to consider the possibility to make voluntary contributions to that end. As the Report from the Secretary General points out, in the absence of those contributions the enlargement of the Audiovisual Library will be seriously impaired.

- *Publications*

We find praiseworthy the work of the Codification Division with regard to the legal publications and in particular its current efforts to continue furthering the electronic publishing program. The academic and student community benefits greatly from access

to the materials compiled in signature publications like the legislative series and the summaries of advisory opinions and judgments from both, the International Court of Justice and the Permanent Court of International Justice, now available in new web sites.

We would like to stress the special value, for the teaching of International Law, of the publishing of the compilations of the summaries and decisions of the International Court of Justice in all the official languages of the United Nations. Bearing in mind that the work languages of the Court are English and French only, in many cases this source constitutes the only way for teachers, researchers and students of our countries to accede to the contents of the rich jurisprudence of the ICJ. On its part, the familiarization with this jurisprudence, in constant flux and refinement, is indispensable to the understanding of the evolution of the rules of international law governing every conceivable activity of States and other subjects of international law. No effort should be spared in maintaining this collection updated and in assuring its widest possible dissemination at the national level.

Likewise, we gladly welcome the publication of a special issue of the legislative series dedicated to compile legal materials and jurisprudence with regard to the topic of the international responsibility of States for internationally wrongful acts, which will serve as a valuable supplement to the Articles adopted by the International Law Commission in 2001, of which the General Assembly took note by means of Resolution 56/83.

We also value the series concerning the legislative history of the United Convention on the Law of the Sea, the Bulletin on the Law of the Sea and the Information Circulars, all of them published by the Division of Oceanic Affairs and the Law of the Sea.

Mr Chairman,

Not surprisingly, perusal of the section in the Report concerning the planned execution of the Programme in the biennium 2012-2013 reveals that the question of financing is crucial.

The Report records in paragraph 35 that in its resolution 66/97 the General Assembly requested the Secretary General to allocate in the budget for the next biannual programs the necessary resources for the Programme of Assistance, with the purpose of maintaining its effectiveness and enlargement. The SG was also directed to organize periodic regional courses of International Law and to assure the viability of the Audiovisual Library of International Law of the United Nations. Moreover, the Assembly reiterated its call for Member States, organizations, institutions and persons interested to make voluntary contributions to finance the activities of the Programme.

We consider that it is of paramount importance to redouble efforts to increase such resources. For this reason, the countries of CELAC urge all States, increase the number and volume of their voluntary contributions aimed at financing the activities of the Programme and request the Secretariat of the Programme to keep exploring alternative ways that permit to remedy this situation. But also CELAC would like to echo the Advisory Committee on the Programme of Assistance in its concern about the long-term sustainability of keeping the Programme under voluntary contributions only. The importance of the Programme not only for developing countries but for the whole international community, together with its overall cost, lead us to propose the examination at the next session, of the long-term sustainability of the Programme and alternative ways of financing.

Thank you very much.